

## 無量壽如來觀行供養儀軌

開府儀同三司特進試鴻臚卿肅國公食邑三千戶賜紫贈司空諡大鑒正號大廣智  
大興善寺三藏沙門不空奉 詔譯

爾時金剛手菩薩在毘盧遮那佛大集會中，從座而起，合掌恭敬，而白佛言：世尊！我為當來末法雜染世界惡業眾生，說無量壽佛陀羅尼，修三密門，證念佛三昧，得生淨土，入菩薩正位，不以少福無慧方便得生彼刹，是故依此教法正念修行，決定生於極樂世界，上品上生，獲得初地。若在家出家，願生淨土者，應先入曼荼羅得灌頂已，然後從師受念誦儀軌。或於勝地，或隨所居，塗拭清淨建立方壇，上張天蓋，周匝懸幡，壇上分布八曼荼羅；磨白檀香用塗聖位，於壇西面安無量壽像，持誦者於壇東坐，面西對像而坐，或敷茅薦，或坐卑脚小床；每日三時散種種華，燒種種香，置二闍伽，或用盆盃及金銀銅石，瓷瓦等器未經用者，盛滿香水置於壇上；於壇四角安四賢瓶，燒香、燈明、塗香、飲食，隨力所辦，一一加持，懇重供養。行人每日澡浴，著新淨衣，或用真言加持以為澡浴。即思惟觀察：一切有情，本性清淨，為諸客塵之所覆蔽，不悟真理，迷失菩提，淪溺生死，受無量苦，是故說此三密加持，令自他皆得清淨，即以二手蓮花合掌，誦淨三業真言三遍。真言曰：

唵(引)娑嚩(二合)婆(引)嚩唎馱(引)薩嚩達磨(引)娑嚩(二合)婆(引)嚩唎度(引)唵  
Om, sva-bhāva śuddhā sarva dharmā sva-bhāva śuddho 'ham.

由此真言加持故，即成清淨內心澡浴。每入道場時，對本尊前端身正立，蓮花合掌，閉目運心，想在極樂世界，對無量壽如來并諸菩薩眷屬，即以身五體投地，想於一一佛菩薩前恭敬作禮。即誦普禮真言曰：

唵(引)薩嚩怛他(引)誡多播(引)陀鑊娜喃(引)迦嚕(引)彌  
Om, sarva tathāgata-pāda vandanāṃ karomi.

即右膝著地，合掌當心，虔誠發露懺悔無始已來一切罪障，隨喜諸佛菩薩聲聞緣覺一切有情所修福業。又觀十方世界所有如來成等正覺者，請轉法輪；所有如來現涅槃者，請久住世，不般涅槃。又發願言：我所積集、禮佛、懺悔、隨喜、勸請，無量善根，以此福聚迴施一切有情，願皆得生極樂世界，見佛聞法，速證無上正等菩提。然後結跏趺坐，或半跏坐，右押於左；以香塗手，先結佛部三昧耶印：以二手虛心合掌，開二頭指微屈，各附中指上節；又開二大指，各捻二頭指下第一文。結印成已，想無量壽如來三十二相、八十種好，了了分明。即誦佛部三昧耶真言曰：

唵(引)怛他(引)誡都(引)納婆(二合)嚩(引)耶娑嚩(二合引)賀(引)

Oṃ, tathāgatod-bhavāya svāhā.

誦三遍或七遍，安印頂上散。由結此印及誦真言，警覺佛部一切諸佛皆來集會，加持護念修真言者，速令獲得身業清淨，罪障消滅，福慧增長。

次結蓮花部三昧耶印：二手虛心合掌，二大指二小指各頭相捻，餘六指微屈如開敷蓮花形即成。結此印已，想觀自在菩薩相好端嚴，并無量俱胝蓮花族聖眾圍遶。即誦蓮花部三昧耶真言曰：

唵(引)鉢納謨(二合引)納婆(二合)嚩(引)耶娑嚩(二合引)賀(引)

Oṃ, padmod-bhavāya svāhā.

誦三遍或七遍加持，安印於頂右便散。由結此印及誦真言，警覺觀自在菩薩及蓮花部聖眾皆來加持行者，獲得語業清淨，言音威肅，令人樂聞，得無礙辯才，說法自在。

次結金剛部三昧耶印：二手左覆右仰，令背相著，以右大指叉左小指，以左大指叉右小指，中間六指縛著手腕，如三股杵形即成。結印當心，想金剛藏菩薩相好威光，并無量執金剛眷屬圍遶。即誦金剛部三昧耶真言曰：

唵(引)嚩日嚩(二合引)納婆(二合)嚩(引)耶娑嚩(二合引)賀(引)

Oṃ, vajrod-bhavāya svāhā.

誦三遍或七遍加持，安印於頂左便散。由結此印及誦真言，警覺金剛藏菩薩并金剛部聖眾皆來加持行者，獲得意業清淨，證菩提心，三昧現前，速得解脫。

次結被甲護身印：二小指二無名指右壓左內相叉，二中指直豎，頭相拄，二頭指屈如鉤形，附中指背勿令相著，二大指並豎捻名指即成。結印當心，誦真言印身五處，各誦一遍，先印額、次右肩、次左肩、印心及喉，是為五處。即起大慈悲心遍緣一切有情，願皆被大慈悲莊嚴甲冑，速令離諸障難，證得世間出世間上上殊勝成就。如是觀已，即成被金剛甲，一切諸魔不敢障難。護身真言曰：

唵(引)嚩日囉(二合)迦嚩遮(二合)鉢囉(二合)底磋那(二合)也娑嚩(二合引)賀(引)

Oṃ, vajra-kavaca prati-cchannaya svāhā.

由結此印及誦真言，慈心愍念力故，一切天魔及諸障者悉見行人威光赫奕，猶如日輪，各起慈心，不能障礙，諸惡人等，無能得便；煩惱業障，身不染著，

亦護當來諸惡趣苦，疾證無上菩提。次結地界金剛橛印：先以右中指入左頭指中指間，右無名指入左無名小指間，皆頭外出；以左中指繳右中指背，入右頭指中指間，以左無名指繳右無名指背，入右無名指小指間，二小指二頭指各頭相拄，二大指下相捻即成。結此印已，想印如金剛杵形，以二大指向地觸之，誦真言一遍一印於地，如是至三，即成堅固金剛之座。下方真言曰：

唵(引)嚩日囉(二合) 拑(引)隸(引)拑(引)利多部(引)嚩多妬(引)嚩日囉(二合)多擺娑他(二合引)那臬(引)麼(引)滿鄧迦嚩(引)彌娑嚩(二合引)賀(引)

Oṃ, vajra-kīle kīlita bhūr antato vajra-tala-sthāna sīmā-bandhaṃ karomi svāhā.

由結此印及誦真言加持力故，下至金剛輪際，成金剛不壞之界，大力諸魔不能動搖，少施功力大獲成就，地中所有惡穢物，由加持力故悉皆清淨，其界隨心大小即成。

次結金剛牆印：准前地界印，開掌揲豎二大指如牆形即成。想從印流出熾焰，以印右旋遶身三轉，身前地界，即成金剛堅固之城。牆界真言曰：

唵(引)薩(引)囉薩(引)囉嚩日囉(二合)鉢囉(二合引)迦(引)囉娑嚩(二合引)賀(引)

Oṃ, sāra sāra vajra-prākāra svāhā.

由結此印誦真言及觀行力故，隨心大小，成金剛光焰方隅牆界，諸魔、惡人、虎狼、師子，及諸毒虫等皆不能輔近。

次結大虛空藏菩薩印：二手合掌，二中指右押左，外相又縛著手背，二頭指相蹙如寶形即成。想從印流出無量諸供養具、衣服、飲食、宮殿、樓閣等，如瑜伽廣說。即誦大虛空藏菩薩供養真言曰：

唵(引)誡誡曩三婆(引)囉牟捺伽(二合)帝(引)娑嚩(二合引)賀(引)

Oṃ, gagana saṃ-bhāram ud-gate svāhā.

修行者縱使觀念力微，由此印及真言加持力故，諸供養物皆成真實，一如於極樂世界中成偏行廣大供養。次想壇中有絃哩(二合引)【𑖀】字，放大光明，如紅玻璃色，遍照十方世界，其中有情遇斯光者，無不皆得罪障消滅。

次結如來拳印：以左手四指握拳，直豎大指；以右手作金剛拳，握左大指甲即成。以此拳印印地，誦真言加持七遍，即變此世界為極樂刹土。如來拳真言曰：

唵(引)蘇(引)佉嚩底(引)部(引)欠娑嚩(二合引)賀(引)

Oṃ, sukhāvātī bhū kham svāhā.

由結此印及誦真言加持威力故，即變此三千大千世界成極樂刹土，七寶為地，水鳥樹林皆演法音，無量莊嚴，如經所說。即誦伽他曰：

以我功德力 如來加持力 及以法界力 願成安樂刹

行者由數習此定，現生每於定中見極樂世界無量壽如來在大菩薩眾會，聞說無量契經，臨命終時心不散亂，三昧現前，刹那迅速即生彼土，蓮花化生，證菩薩位。

次結寶車輅印：二手仰相叉，右押左，以二頭指側相拄，二大指捻二頭指下第一文即成。送車輅真言曰：

唵(引)囉怛那(二合)嚩(引)訶那覩囉也(引)覩囉也(引)娑嚩(二合引)賀(引)

Oṃ, ratna-vāhana tura-yā tura-yā svāhā.

由結此印，想成七寶莊嚴車輅，往彼極樂世界，請無量壽如來并諸菩薩眷屬乘此車輅。不散此印，以二大指向身撥，便誦招車輅真言曰：

曩莫三滿多沒馱(引)喃(引)唵(引)囉怛那(二合)嚩(引)訶那(引)迦唎灑(二合)耶翳係曳(二合引)呬娑嚩(二合引)賀(引)

Namaḥ samanta buddhānām. Oṃ, ratna-vāhana ā-karṣaya ehyehi svāhā.

則想車輅來至道場住虛空中。

次結迎請聖眾印：二手右押左內相叉作拳，令掌相著，左大指屈入掌，右大指曲如鉤，向身招之。即誦迎請真言曰：

唵(引)翳(引)醯曳(二合引)呬也(二合引)彌多庾斯多(二合)他(引)伽多摩訶(引)菩(引)地薩埵(引)喃(引)遮(引)嚩(引)賀呢(引)娑嚩(二合引)賀(引)

Oṃ, ehyehy amitāyus-tathāgata mahā-bodhisattvānām ca ā-vāhane svāhā.

由結此印誦真言奉請故，無量壽如來不捨悲願，赴此三摩地所成淨土道場，并無量俱胝大菩薩眾，受修行者供養，速令得上上成就。

次結馬頭觀自在菩薩印作辟除結界：二手合掌，二頭指、二無名指屈入掌，各自相背，並二大指微屈，勿著頭指即成。誦馬頭明王真言曰：

唵(引)賀耶佉唎(二合引)嚩鉢囉(二合)婆(引)嚩吽鉢吒(半音)娑嚩(二合引)賀(引)  
Oṃ, hayagrīva pra-bhāva huṃ paṭ svāhā.

誦三遍，即以印左轉三匝辟除一切，諸魔皆自退散；以印右旋三匝，即成堅固大界。

次結金剛網印：准前地界印，以二大指捻二頭指下第一文即成。誦真言三遍，隨誦以印於頂上右旋便散。網界真言曰：

唵(引)尾娑底(二合引)唎拏(二合)囉乞灑(二合)嚩日囉(二合)半惹囉娑嚩(二合引)賀(引)  
Oṃ, vi-stīrṇa rakṣa vajra-pañjara svāhā.

由結此印及誦真言加持力故，即於上方覆以金剛堅固之網，乃至他化自在諸天不能違越而生障難，行者身心安樂，三摩地易得成就。

次結金剛火院界印：以左手掌掩右手背令相著，揲豎二大指即成。想從印流出無量火焰，以印右旋三匝，即於金剛牆外有火焰圍遶，即成堅固清淨火院大界。火院真言曰：

唵(引)嚩日囉(二合)鉢囉(二合引)迦(引)囉(引)三麼(引)儼儼(二合)鉢唎尾唎(二合)多娑嚩(二合引)賀(引)  
Oṃ, vajra-prākāra asama-agni pari-vṛta svāhā.

次結獻闕伽香水印：以二手捧闕伽器，當額奉獻，誦真言三遍，想浴聖眾雙足。闕伽真言曰：

曩莫三滿多沒馱(引)喃(引)嚩馱(引)囉伽(二合)斯曩(引)那布(引)惹(引)娑嚩(二合引)賀(引)  
Namaḥ samanta buddhānāṃ. Gandha-argha-snāna pūjā svāhā.

由獻闕伽香水供養，令修行者三業清淨，洗除一切煩惱罪垢，從勝解行地，至十地及如來地，當證如是地波羅蜜時，得一切如來甘露法水授與灌頂。

次結花座印：准前蓮花部三昧耶印，稍屈指令圓滿即是。結此印已，想從印流出無量金剛蓮華，遍此極樂世界中，無量壽如來及諸大菩薩一切聖眾，各皆得金剛蓮花為座。蓮花座真言曰：



唵(引)迦麼攞(引)薩那娑嚩(二合引)賀(引)

Om, kamala-āsana svāhā.

由結蓮花座印誦真言加持，行者獲得十地滿足，當得金剛之座，三業堅固猶若金剛。次結廣大不空摩尼供養印：二手金剛合掌，二頭指蹙如寶形，並豎二大指即成。誦廣大不空摩尼供養陀羅尼曰：

唵(引)阿謨(引)伽布(引)惹(引)麼拏鉢納麼(二合)嚩日嚩(二合引)帝(引)儒(引)婆攞尾  
俱唎尾(二合)帝(引)三滿多鉢囉(二合)薩囉吽(引)

Om, amogha pūjā maṇi padma vajre tejo-bala vi-kurvite samanta  
pra-sara hūm.

此廣大不空摩尼供養陀羅尼，纔誦三遍，即成於無量壽如來集會及微塵刹中雨無量廣大供養，所謂種種塗香雲海、種種華鬘雲海、種種燒香雲海、種種天妙飲食雲海、種種天妙衣服雲海、種種摩尼燈燭光明雲海、種種幢幡寶帳寶蓋雲海、種種天妙音樂雲海，普於諸佛菩薩眾會，成真實廣大供養，皆由結印誦此真言供養故，獲得無量福聚，猶如虛空無有邊際，世世常生一切如來大集會中，蓮花化生，得五神通，分身百億，能於雜染世界拔濟受苦眾生，皆安隱利益，即於現世受無量果報，當來得生淨土。次應澄心定意專注一緣，觀無量壽如來，了了分明，如對目前，具諸相好，并無量眷屬，及彼刹土，念念忻慕，現前獲得三昧成就，虔誠一心，願生彼國，心不異緣，念念相續，即誦無量壽如來讚歎三遍。讚曰：

曩謨(引)彌路(引)庾寫(引)進底野(二合)慶赧(引)尾怛(引)特麼(二合)寧(引)曩謨(引)  
彌路(引)婆爾怛陀囉(二合引)野母儻素佉(引)嚩底(引)麼鉢唎彌哆(引)弩(鼻聲)劍波  
(引)野素佉(引)嚩底孕(二合引)迦曩迦尾唧怛囉(二合)部(引)灑赧麼弩(引)囉麼素藥  
多素嚩囉拏(二合)麼尼目乞多(二合)惹(引)楞訖哩(二合)哆(引)哆他(引)室囉(二合)嚩  
(引)鉢囉(二合)體多耶奢寫阿地麼(引)哆囉(二合)哆囉埤嚩(二合)摩訶(引)慶拏囉濕  
弭(二合)散左琰

Namo amitāyusya a-cintya guṇānvita-ātmane. Namo amitābha-  
jinendrāya, muni sukhāvatīm a-parimita anu-kampāya. Sukhāvatīm  
kanaka vicitra-bhūṣaṇaṃ mano-rama. Sugata suvarṇa-maṇi-mukta-  
ja alaṃ-kṛtā, tathā śrava prathita-yaśasya, adhi-mātrataratva mahā-  
guṇa raśmi saṃ-cayam.

修行者每日三時誦此讚歎佛功德，警覺無量壽如來，不捨悲願，以無量光明照觸行者，業障重罪悉皆消滅，身心安樂，澄寂悅意，久坐念誦不生疲倦，心得清淨，疾證三昧。即入觀自在菩薩三摩地，閉目澄心，觀自身中圓滿潔白淨月仰在心中，於淨月上，想訖哩(二合)【唵】字放大光明，其字變成八葉蓮花，於蓮花上有觀自在菩薩，相好分明，左手持蓮花，右手作開敷葉勢；是菩薩作是思惟：一切有情身中，具此覺悟蓮花，清淨法界，不染煩惱。於其蓮花八葉上，各有如來入定結跏趺坐，面向觀自在菩薩，項佩圓光，身如金色，光明晃耀。即想此八葉蓮花，漸舒漸大，量等虛空。即作是思惟：以此覺花照觸如來海會，願成廣大供養。若心不移此定，則於無邊有情深起悲愍，以此覺花蒙照觸者，諸苦煩惱悉皆解脫，等同觀自在菩薩。即想蓮花漸漸收斂，量等己身，即結觀自在菩薩印，加持四處，所謂心、額、喉、頂；其印以二手外相叉，二頭指相柱如蓮花葉，二大指並豎即成。即誦觀自在菩薩真言曰：

唵(引)波捺麼(二合)波(引)尼訖哩(二合引)

Oṃ, padma-pāṇi hrīh.

由結此印及誦真言加持故，即自身等同觀自在菩薩而無有異。

次結無量壽如來根本印：二手外相叉作拳，豎二中指，頭相跏如蓮華葉形，結印成已，誦無量壽如來陀羅尼七遍，即於頂上散印。無量壽如來根本陀羅尼曰：

曩謨(引)囉怛曩(二合)怛囉(二合)夜(引)耶曩莫阿(引)哩野(二合引)彌跢(引)婆(引)耶怛他(引)蘖跢(引)耶(引)囉賀(二合)帝(引)三藐三沒馱(引)耶怛地也(二合)他(引)唵(引)阿蜜哩(二合)帝(引)阿蜜哩(二合)妬(引)納婆(二合)吠(引)阿蜜哩(二合)多三婆吠(引)阿蜜哩(二合)多蘖囉陛(二合引)阿蜜哩(二合)多悉第(引)阿蜜哩(二合)多帝(引)際(引)阿蜜哩(二合)多尾迦嚩(二合引)帝(引)阿蜜哩(二合)多尾迦嚩(二合引)多誡弭寧(引)阿蜜哩(二合)多誡誡曩計(引)唎底(二合)迦嚩(引)阿蜜哩(二合)多噸努弊娑嚩(二合)嚩(引)薩嚩(引)囉他(二合)娑(引)馱寧(引)薩嚩羯囉磨(二合)計嚩(二合引)捨乞灑(二合)焰迦嚩(引)娑嚩(二合引)賀(引)

Namo ratna-trayāya. Nama ārya amitābhāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya. Tadyathā, om, amṛte, amṛtod-bhave, amṛta-saṃbhave, amṛta-garbhe, amṛta-siddhe, amṛta-teje, amṛta vi-krānte, amṛta vi-krānta gamine, amṛta gagana kīrti-kare, amṛta dundubhisvare, sarva-artha-sādhane. Sarva karma-kleśa kṣayaṃ-kare svāhā.

此無量壽如來陀羅尼，纔誦一遍，即滅身中十惡四重五無間罪，一切業障悉皆消滅。若苾芻、苾芻尼犯根本罪，誦七遍已，即時還得戒品清淨。誦滿一萬遍，獲得不廢忘菩提心三摩地，菩提心顯現身中，皎潔圓明猶如淨月，臨命終時，見無量壽如來與無量俱胝菩薩眾圍遶來迎行者，安慰身心，即得往生極樂世界，上品上生，證菩薩位。即取蓮子念珠，安於手中，二手捧珠合掌，如未敷蓮華形，以千轉念珠真言加持七遍。真言曰：

唵(引)嚩日囉(二合)瞿呬耶(二合)惹(引)波娑訶薩囉(二合)瞿拏也娑嚩(二合引)賀(引)  
Om, vajra guhya-jāpa sahasra-guṇitaya svāhā.

加持已，即捧珠頂戴，心發是願：願一切有情，所求世間出世間殊勝大願速得成就。則以二手當心，各聚五指如未敷蓮華，左手持珠，以右手大指名指移珠，誦陀羅尼一遍，與娑嚩(二合引)賀(引)字聲，齊移一珠。念誦聲不緩、不急、不高、不下，不應出聲，稱呼真言字令一一分明。心觀此三摩地所成淨土，及前所請來無量壽佛，相好圓滿，在於壇中。如是觀行，了了分明，專注念誦，不令間斷，遠離散動，一坐念誦，或百或千，若不滿一百八遍，則不充析願遍數；無量壽如來加持故，則身心清淨，乃至開目閉目，常見無量壽如來，即於定中，聞說甚深妙法，於一一字、一一句，悟無量三摩地門、無量陀羅尼門、無量解脫門，此身等同觀自在菩薩，速能至於彼國。念誦數畢，捧珠頂戴，發是願言：願一切有情，得生極樂世界，見佛聞法，速證無上菩提。

次結定印，即觀身中菩提心，皎潔圓明猶如滿月。復作是思惟：菩提心體離一切物，無蘊界處，及離能取所取，法無我故，一相平等，心本不生，自性空故。即於圓滿清淨月輪上，想有絃哩(二合)【𑖀】字門，從字流出無量光明，於一一光明道，觀成極樂世界，聖眾圍遶無量壽佛【如觀經所說】。

如是念誦修習三摩地已，欲出道場，即結本尊印，誦根本陀羅尼七遍，以印頂上散。即誦讚歎真言，讚歎真言已，次結普供養印，誦廣大不空摩尼供養陀羅尼；又獻闍伽，心中所有祈願啟白聖眾：唯願聖者不越本誓成就我願。如是念誦供養發願已，即結前火院印，左轉一匝解前所結界。復結寶車輅印，以二大指向外撥二中指頭，誦本真言奉送聖眾。次結三部三昧耶印，各誦真言三遍，然後結被甲護身印，印身五處，即對本尊前，虔誠發願禮佛，任出道場，隨意經行，應常讀誦無量壽經，勿懷上慢意樂，精懃念誦，印佛印塔；樂行壇施，修持禁戒、忍辱、精進、禪定、智慧，所修善品皆悉迴向，共諸眾生同生淨土，上品上生，證歡喜地，獲得無上菩提記莛。

無量壽如來心真言。



此真言誦一遍，敵誦阿彌陀經不可說遍，祕故、勝故，破重障難，不能具說。

唵(引)阿彌多(引)庾斯多(二合)他(引)伽多帝(引)儒(引)婆攞僧伽囉(二合)賀娑嚩(二合引)賀(引)

Om, amitāyus-tathāgata tejo-bala saṃ-graha svāhā.

此法通一切蓮華部無量壽如來念誦法，誦十萬遍已得見阿彌陀如來，命終決定得生極樂世界。

無量壽如來發願陀羅尼

迦(引)唎多(引)三薩訖哩(三合)多儂囉也(二合引)都迦(引)麼儂唎惹(二合引)多儂唎尼(二合)訖多(二合)尾部唧旦多(引)囉拏麼麼素制(引)答薩嚩怛嚩(二合)跛囉麼素佉鉢囉(二合)陀(引)也劍素佉(引)嚩底孕(二合引)鉢囉(二合)尼馱(引)喃迦唎羨底

Kāritā saṃskṛta nir-yātu-kāma nir-jāta, nirṇikta vi-bhu cittaṃ tāraṇa mama, su-cetaḥ sarvatva parama sukha-pradāyakaṃ, sukhāvatyāṃ pra-ṇidhānam kariśyanti.

無量壽如來觀行供養儀軌

---

【經文資訊】大正新脩大藏經第 19 冊 No. 0930 無量壽如來觀行供養儀軌

【版本記錄】CBETA 電子佛典 Rev. 1.11 (Big5)，完成日期：2006/04/12

【編輯說明】本資料庫由中華電子佛典協會（CBETA）依大正新脩大藏經所編輯

【原始資料】蕭鎮國大德提供，北美某大德提供

【其他事項】本資料庫可自由免費流通，詳細內容請參閱【中華電子佛典協會版權宣告】

---

咒語轉譯於公元一九九九年四月二十六日。

公元二零一三年六月二十六日馬來西亞萬撓佛教會蔡文端重修正。

公元二零一三年七月十七日再修正一些咒語。

咒語於公元二零一四年九月二十二日再修正。

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net/2011/2008/>

注：有關咒語的讀音問題請安裝 Skype 軟件用免費互聯網電話聯繫，我的 Skype 名為：chua.boon.tuan